

Pizzicato Five, Drinking Wine

(Konishi)

Translators: Andrei Cunha

table ni hitobin no wine
kaze ga fukikomu terrasse de

kikoeru tooi umi no oto
anata ga hiku guitar no oto mo

kami-sama ga kyo boku ni
denwa wo kakete kite
boku no jinsei wa
kyo ga saigo no hi ni naru
tte iwaretemo daijobu
aozora ga konna ni suteki na kyo
kyo nara

kami-sama ga ima boku ni
sasayakikakete kite
boku ga ima
aketa wine wa oishii?
tte kikaretara
yorokonde anata mo
ippai ikaga
tte susumeru

one bottle of wine on the table
on the terrasse where the wind blows

you can hear the sea from far away
and you playing the guitar

if god called me today
to tell me
this is the last day
of my life
it would be just fine
the sky looks lovely today
if it's today i don't mind

if god comes whispering in my year
'how do you like the wine?'
'the wine you
'just opened?'
i would be just too happy
to offer him
some
'please have some'